

07/2023

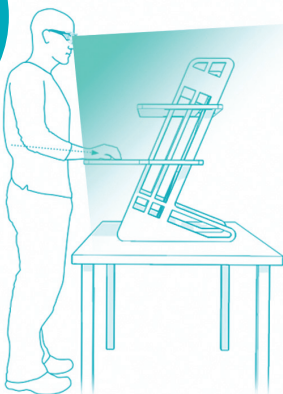
Sagitta[®]

SK NÁVOD NA
POUŽITIE
CZ NÁVOD
K POUŽITÍ
EN INSTRUCTION
MANUAL
PL INSTRUKCJA
OBŚŁUGI
HU KÉZIKÖNYV
SI PRIROČNIK





Operator



07/2023



LED BLUE Protect





Ultra Cleaner Fog



07/2023



Cost saving cleaning





NÁVOD NA POUŽITIE PRE OCHRANNÉ OKULIARE



Profesionálna ochrana zraku

Výrobca:

SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
E-mail: ochranne@sagitta.sk
Tel.: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

Miesto certifikácie:

Č. 0598 / SGS FIMKO OY / Takomatie 8 / 003 80
Helsinki / Fínsko

Č. 1023 / Institut pro testování a certifikaci, a.s. /
třída Tomáše Bati 299, Louky, / 763 02 Zlín / Česká
republika

Č. 1293 / EVPÚ a.s. / Trenčianska19 / 018 51 Nová
Dubnica / Slovenská republika

Vyhlasenie o zhode príslušného výrobku sa nachádza
a je možné si ho stiahnuť na
www.sagitta-safety.com

Pri používaní ochranných okuliarov je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Pred použitím ochranných okuliarov je potrebné skontrolovať či nie sú poškodené alebo poškriabané zorníky alebo poškodená konštrukcia rámu.
- Prípadné poškodenie môže vyústiť do zníženej odolnosti proti nárazu a zníženej viditeľnosti.
- Poškodené okuliare treba okamžite vymeniť!
- Opravy je možné vykonávať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Z dôvodu únavy materiálu ochranné okuliare vymeňte najneskôr po 5 rokoch.
- Ochranné okuliare sa môžu používať len v povolenom rozsahu použitia (tabuľka 1-4).
- Nepoužívajte ochranné okuliare na ochranu očí proti časticiam s vysokou rýchlosťou cez bežné dioptrické okuliare.
- Dioptrické ochranné okuliare vyrobené na mieru pre konkrétneho nositeľa nemôžu používať iní nositelia.
- Na ochranných okuliaroch nesmú byť vykonané žiadne neprípustné zmeny a zásahy.
- Ak ochranné okuliare nepoužívate, uložte ich do puzdra.
- U citlivých jedincov môžu ochranné okuliare spôsobiť alergické reakcie pri kontakte s pokožkou.
- Ak sa ochranné okuliare dostanú do kontaktu s abrazívnymi materiálmi, rozpúšťadlami a chemikáliami, musia byť dôkladne vyčistené a skontrolované z hľadiska akýchkoľvek zmien materiálu.
- Ochrana proti kyselinám a lúhom platí v okamihu, keď tekutiny zasiahnu ochranné okuliare. Po kontakte s kyselinami a lúhmi ochranné okuliare už nepoužívajte.
- Ochranné okuliare s optickou triedou 1 sú vhodné pre dlhodobú prácu (celý pracovný deň).
- Pre vyššiu mechanickú odolnosť pri extrémnych teplotách (-5 °C / + 55 °C) odporúčame používať ochranné okuliare s označením "T" (FT, BT).
- Ochranné okuliare bez označenia "T" sa môžu

- používať len pri izbovej teplote.
- Farebné filtre s úrovňou ochrany 5-1,1 až 5-3,1 a 6-1,1 až 6-3,1 zabezpečujú detekciu signálnych svetiel a sú schválené pre cestnú premávku.
 - Farebné filtre s odtieňom nad 25% nie sú vhodné pre prácu pri súmraku a v noci.
 - V závislosti od intenzity optického žiarenia sú nasadené, ochranné zväčšujúce filtre (1,7 - 14), ochranné filtre proti UV žiareniu (2C-1,2 až 2-5), ochranné IR filtre (4-6 alebo 4-7) alebo slnečné filtre (5-1,7 až 5-2,5).
 - V rôznych pracovných prostrediach sa môžu vyskytnúť chemické, tepelné, biologické a / alebo mechanické riziká.
 - Preto je potrebné zabezpečiť používanie vhodných ochranných okuliarov (ochrana proti tekutinám, hrubému a jemnému prachu, plynom alebo roz-taveným kovom). Označenie oblasti použitia je možné nájsť v tabuľkách 1-3.

Upozornenie!

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu alebo vykonáva prácu, na ktorú nie sú určené, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo trvalé zdravotné následky. Žiadne ochranné okuliare nemôžu poskytovať absolútnu ochranu pred po-ranením. Stupeň ochranného účinku vo vysokej miere závisí od mnohých vplyvov (ako napr. uhol kontaktu, odrazenia a pod.). Tieto okuliare nie sú náhradou za bezpečnú techniku práce.

Oblasť použitia / Trieda ochrany

Oblasti použitia, úroveň ochrany sú vyznačené na ochrannom zorníku a / alebo na vnútornej strane rámu okuliarov.

1. Označenie - ochranné zorníky, rámy okuliarov

Označenie	Význam
2C - 1,2*	Úroveň ochrany filtračného účinku / tónovania (UV žiarenie)
SAG	Identifikačná značka výrobcu SAGITTA
166	Číslo normy EN 166
1	Optická trieda
S F B alebo A*	Mechanická pevnosť
T	Mechanická pevnosť pri extrémnych teplotách (-5 °C / + 55 °C)
3 4 5 8 9*	Oblasť použitia / Možné kombinácie
K	Odolnosť proti poškrabaniu
N	Odolnosť proti zahmlievaniu
CE	Značka zhody

* Voliteľné v závislosti od certifikácie alebo oblasti použitia

2. Označenie mechanickej pevnosti

Označenie	Význam
bez značenia	Minimálna pevnosť
S	Zvýšená pevnosť
F	Náraz s nízkou energiou (45 m/s)
B	Náraz so strednou energiou (120 m/s)
A	Náraz s vysokou energiou (190 m/s)
T	Odolnosť proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách (-5 °C / + 55 °C)

Pri rozdielnych mechanických pevnostiach rámu a zorníka, majú ochranné okuliare ochrannú triedu s nižšou pevnosťou.

3. Označenie oblasti použitia

Označenie	Význam
bez značenia	Základné použitie
3	Kvapaliny
4	Veľké častice prachu
5	Plyn a jemné častice prachu
8	Elektrický oblúk spôsobený skratom (ochranný štít na tvár)
9	Roztavené kovy a horúce pevné látky

4. Dioptrické ochranné okuliare

Zorník	Použitie - vzdialenosti
--------	-------------------------

Jednoohniskové	Diaľka alebo blízko (podľa refrakčnej chyby a určenia lekára alebo optometristu).
Bifokálne	Diaľka a blízko (podľa refrakčnej chyby a určenia lekára alebo optometristu).
Multifokálne	Diaľka, stredná vzdialenosť a blízko (podľa refrakčnej chyby a určenia lekára alebo optometristu).
Degresívne	Blízka a stredná vzdialenosť (podľa refrakčnej chyby a určenia lekára alebo optometristu). Degresívne okuliare je zakázané používať na činnosti, ktoré vyžadujú dobré a jasné videnie na vzdialenosť väčšiu ako 2 m. Degresívne okuliare sa nemôžu (je zakázané) používať pri riadení dopravného prostriedku, pri obsluhu iných zariadení alebo mechanizmov, kde sa vyžaduje dobré rozpoznávanie predmetov, znakov, pohybu osôb alebo iných činností na vzdialenosť väčšiu ako 2 m!

Skladovanie

Ochranné okuliare skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote a vlhkosti, mimo dosahu drsných materiálov.

Čistenie

Nikdy nečistite zorníky na sucho pomocou bežnej utierky, mohlo by prísť k ich poškodeniu. Zorníky je nutné čistiť pravidelne. Na čistenie použite špeciálnu utierku a roztok na to určený. Odporúčame použiť špeciálne SAGITTA roztoky na čistenie zorníkov ULTRA CLEANER PLUS alebo ULTRA CLEANER INDUSTRY.

Dezinfekcia

Dezinfekcia vykonávaná nevhodnými prostriedkami a spôsobmi urýchľuje starnutie a degeneráciu materiálov a tým sa výrazne skracuje doba expirácie. Medzi nevhodné dezinfekčné prípravky patria roztoky s vyšším obsahom látok ako etanol, izopropanol, chlorečnany, iné organické rozpúšťadla, syntetické UV a IR žiarenie. Odporúčame použiť certifikované dezinfekčné prostriedky Silver Disinfect alebo ULTRA CLEANER DISINFECT.

Likvidácia:

Pri likvidácii výrobku je potrebné dodržiavať národné predpisy.

NÁVOD NA POUŽITÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ



Profesionální ochrana zraku

Výrobce:

SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
E-mail: ochranne@sagitta.sk
Tel.: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

Místo certifikace:

Č. 0598 / SGS FIMKO OY / Takomotie 8 / 003 80
Helsinki / Finsko

Č. 1023 / Institut pro testování a certifikaci, a.s. /
třída Tomáše Bati 299, Louky, / 763 02 Zlín / Česká
republika

Č. 1293 / EVPÚ a.s. / Trenčianska 19 / 018 51 Nová
Dubnica / Slovenská republika

Prohlášení o shodě příslušného výrobku naleznete
a můžete stáhnout na www.sagitta-safety.com

Při používání ochranných brýlí je třeba dodržovat následující pokyny:

- Před použitím ochranných brýlí je nutné zkontrolovat, zda nejsou poškozená nebo poškrábaná skla nebo poškozená obruba brýlí.
- Poškozené brýle je třeba okamžitě vyměnit.
- Opravy je možné provádět jen s originálními náhradními díly.
- Z důvodu opotřebení materiálu je nutné vyměnit ochranné brýle nejpozději po 5 letech užívání.
- Ochranné brýle se mohou používat jen v povoleném rozsahu užívání (tabulka 1-4).
- Nepoužívejte ochranné brýle na ochranu očí proti částicím s vysokou rychlostí přes běžné dioptrické brýle.
- Dioptrické ochranné brýle vyrobené na míru pro konkrétního uživatele nemohou používat jiní uživatelé.
- Na ochranných brýlích nesmí být vykonány žádné nepřípustné změny a zásahy.
- Když ochranné brýle nepoužíváte, uložte je do pouzdra.
- U citlivých jedinců mohou ochranné brýle způsobit alergické reakce při kontaktu s pokožkou.
- Když se ochranné brýle dostanou do kontaktu: s abrazivním materiálem, rozpouštědly a chemikáliemi, musí být důkladně vyčištěny a zkontrolovány z hlediska jakýchkoliv změn materiálu.
- Ochrana proti kyselinám a louhům platí v okamžiku, kdy tekutiny zasáhnou ochranné brýle. Po kontaktu s kyselinami a louhem ochranné brýle už nepoužívejte.
- Ochranné brýle s optickou třídou 1 jsou vhodné pro dlouhodobou práci (celý pracovní den).
- Pro vyšší mechanickou odolnost při extrémních teplotách (-5 °C / +55 °C) doporučujeme používat ochranné brýle s označením „T“ (FT, BT). Ochranné brýle bez označení „T“ se mohou používat jen při pokojové teplotě.
- Barevné filtry s úrovní ochrany 5-1,1 až 5-3,1 a 6-1,1

- až 6-3,1 zabezpečují detekci signálních světel a jsou schválené pro silniční dopravu.
- Barevné filtry s odstínem nad 25 % nejsou vhodné pro práci při soumraku a v noci.
 - V závislosti na intenzitě optického záření je třeba použít ochranné svářečské filtry (1,7-14), ochranné filtry proti UV záření (2C - 1,2 až 2-5), ochranné IR filtry (4-6 nebo 4-7), nebo sluneční filtry (5-1,7 až 5-2,5).
 - V různých pracovních prostředích se mohou vyskytnout chemická, tepelná, biologická a/nebo mechanická rizika. Proto je potřeba zabezpečit používání vhodných ochranných brýlí (ochrana proti tekutinám, hrubému a jemnému prachu, plynům nebo roztaveným kovům). Označení oblastí použití je možné najít v tabulkách 1-3.

Upozornění!

Nerespektování pokynů o správném používání osobních ochranných prostředků, respektive jejich nesprávné použití v čase, kdy je uživatel vystavený škodlivému prostředí nebo vykonává práci, pro kterou nejsou určeny, může mít nepříznivý dopad na jeho zdraví, zapříčinit život ohrožující onemocnění nebo trvalé zdravotní následky. Žádné ochranné brýle nemohou poskytnout absolutní ochranu před poraněním. Stupeň ochranného účinku ve vysoké míře závisí na mnoha faktorech (jako např. úhel kontaktu, odraz apod.). Tyto brýle nejsou náhradou bezpečné techniky práce.

Oblast použití / Třída ochrany

Oblasti použití, úroveň ochrany jsou vyznačené na ochranném štítku a/nebo na vnitřní straně obruby brýlí.

1. Označení - ochranná skla, obruby brýlí

Označení	Význam
2C - 1,2*	Úroveň ochrany filtračního účinku / tónování (UV záření)
SAG	Identifikační značka výrobce SAGITTA
166	Číslo normy EN 166
1	Optická třída
S F B nebo A*	Mechanická pevnost
T	Mechanická pevnost při extrémních teplotách (-5 °C / +55 °C)
3 4 5 8 9*	Oblast použití / Možné kombinace
K	Odolnost proti poškrábání
N	Odolnost proti zamlžení
CE	Značka shody

* Volitelné v závislosti na certifikaci nebo oblasti použití

2. Označení mechanické pevnosti

Označení	Význam
bez značení	Minimální pevnost
S	Zvýšená pevnost
F	Náraz s nízkou energií (45 m/s)
B	Náraz se střední energií (120 m/s)
A	Náraz s vysokou energií (190 m/s)
T	Odolnost proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách (-5 °C / +55 °C)

Při rozdílných mechanických pevnostech obruby a skel mají ochranné brýle ochranou třídu s nižší pevností.

3. Označení oblasti použití

Označení	Význam
bez označení	Základní použití
3	Kapaliny
4	Velké částice prachu

- 5 Plyn a jemné částice prachu
 8 Elektrický oblouk způsobený zkratem (ochranný štít na tvář)
 9 Roztavené kovy a žhavé pevné látky

4. Dioptrické ochranné brýle

Skla Použití - vzdálenosti

Jednoohniskové	Na dálku nebo na blízko (podle refrakční chyby a určení lékaře nebo optometristy).
Bifokální	Na dálku nebo na blízko (podle refrakční chyby a určení lékaře nebo optometristy).
Multifokální	Na dálku, střední vzdálenost nebo na blízko (podle refrakční chyby a určení lékaře nebo optometristy).
Degresivní	Na blízko a střední vzdálenost (podle refrakční chyby a určení lékaře nebo optometristy). Degresivní brýle je zakázané používat na činnosti, které vyžadují dobré a jasné vidění na vzdálenost větší než 2 m. Degresivní brýle se nemohou (je zakázané) používat při řízení dopravního prostředku, při obsluze jiných zařízení nebo mechanismů, kde se vyžaduje dobré rozpoznávání předmětů, znaků, pohybu osob nebo jiných činností na vzdálenost větší než 2 m!

Skladování

Ochranné brýle skladujte na suchém místě při pokojové teplotě a vlhkosti, mimo dosah drsných materiálů.

Ošetřování

Nikdy nečistěte skla na sucho pomocí běžné utěrky, mohla by se poškodit.

Skla je nutné čistit pravidelně. Na čištění používejte speciální utěrku a roztok k tomu určený.

Doporučujeme používat speciální roztoky SAGITTA na čištění skel ULTRA CLEANER PLUS nebo ULTRA CLEANER INDUSTRY.

Dezinfekce

Dezinfekce vykonávaná nevhodnými prostředky a nevhodným způsobem urychluje stárnutí a degradaci materiálu a tím se výrazně zkracuje doba použití.

Mezi nevhodné dezinfekční přípravky patří roztoky s vyšším obsahem látek jako etanol, izopropanol, chlorečnany, jiná organická rozpouštědla, syntetické UV a IR záření. Doporučujeme používat certifikované dezinfekční prostředky Silver Disinfect nebo ULTRA CLEANER DISINFECT.

Likvidace:

Při likvidaci výrobku je potřeba dodržovat předpisy daného státu.



EN 166:2001 (EU) Directive 2016/425

SAFETY GLASSES - INSTRUCTION FOR USE



Professional eye protection

Manufacturer:

SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
Email: ochranne@sagitta.sk
Phone: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

Obtained certificates:

Certificate 0598 / SGS FIMKO OY / Takomotie 8 / 003
80 Helsinki / Finland
Certificate 1023 / Institut pro testování a certifikaci,
a.s. (Office of Standards, Metrology and Testing) / třída
Tomáše Bati 299, Louky, / 763 02 Zlín / Czech Republic
Certificate 1293 / EVPÚ a.s. / Trenčianska19 / 018 51
Nová Dubnica / Slovak Republic
The Product Conformity Certificate can be downloaded
from www.sagitta-safety.com

**Follow the instructions below when using the
safety glasses:**

- Before using safety glasses, check if the rims and lenses have not been damaged or scratched.
- Any damage can reduce the mechanical strength if the glasses are dropped or induce reduced visibility.
- Damaged glasses must be immediately replaced!
- Only original spare parts can be used to repair the safety glasses.
- Safety glasses must be changed every 5 years due to regular wear and tear.
- Safety glasses should be used only for the purposes defined by the manufacturer (Table 1-4).
- Never put the safety on your dioptric glasses to protect your eyes from quickly-spread particles.
- Tailor-made dioptric safety glasses must not be used by other people.
- Do not change or modify safety glasses unless permitted by the manufacturer.
- When not in use, put the safety glasses into a glasses case.
- Sensitive users of safety glasses can be affected by skin allergies.
- When in contact with abrasives, dissolvents and chemicals, safety glasses must be carefully cleaned and checked to see whether the material has been affected.
- If acids, corrosive substances or leachate are spilled on safety glasses, protective measures must be adopted. Do not use safety glasses after acid or leachate was spilled on them.
- Optical Class 1 of safety glasses permits their full-time use.
- Safety glasses labelled "T" (FT, BT) are recommended for higher mechanical strength in extreme temperatures (-5°C / + 55°C).
- Safety glasses without the "T" marking are used for room temperature only.
- Colour filters with levels of protection 5-1.1 to 5-3.1

- and 6-1.1 to 6-3.1 detect light signals and have been approved for road traffic.
- Colour filters with 25% light transmittance cannot be used at twilight and during night-time.
 - Safety glasses can be equipped with protective filters for welding (1.7 - 14), UV filters (2C-1.2 to 2-5), IR filters (4-6 or 4-7) or sunlight filters (5-1.7 to 5-2.5) according to the light intensity.
 - There are different chemical, thermal, biological and/or mechanical risks associated with workplaces. Safety glasses are used to reduce such risks (to prevent liquids, coarse and fine dust, gas or melted metals). Approved applications are summarized in Tables 1-3.

Warning!

Failure to follow the instructions for use of personal protective equipment, their inappropriate use when the user is exposed to a harmful environment, or their use in situations not approved by the manufacturer, can negatively impact the user's health, cause life-threatening consequences or chronic health problems. There are no safety glasses which could prevent all injuries. Their efficacy depends on a variety of factors (e.g. the angle of impact, reflection, etc.). These safety glasses shall not replace safety at the workplace.

Applications / Level of protection

Symbols for applications and levels of protection can be found on the lenses and/or rims of the glasses.

1. Symbols - lenses and rims

Symbol	Definition
2C - 1,2*	Filter Level / Filter Absorption (UV radiation)
SAG	Manufacturer's (SAGITTA) identification
166	Standard EN 166
1	Optical Class
S F B or A*	Mechanical Strength
T	Mechanical strength in extreme temperatures (-5°C / +55°C)
3 4 5 8 9*	Applications / Approved combinations
K	Scratch resistance
N	Fog-Free Effect
CE	CE marking (C

* Optional according to the certificates or applications

2. Mechanical Strength

Symbol	Definition
no symbol	Minimum strength
S	Highest strength
F	Low-Energy Impact (45 m/s)
B	Medium-Energy Impact (120 m/s)
A	High-Energy Impact (190 m/s)
T	Resistance to quickly-spread particles in extreme temperatures (-5°C / + 55°C)

Depending on the mechanical strength of the rims and lenses, the level of protection of safety glasses can be lower.

3. Application Symbol

Symbol	Definition
no symbol	Basic use
3	Liquids
4	Large dust particles
5	Gas and fine dust
8	Diversion of current caused by

- 9 a short circuit (protective face shield)
Melted metals and very hot solids

4. Dioptric Safety Glasses

Lenses

Use - Distances

Monofocal lenses	Myopia or hyperopia (depending on the refractive error and medical or optometric findings).
Bifocal lenses	Myopia or hyperopia (depending on the refractive error and medical or optometric findings).
Multifocal lenses	For near, medium and remote distances (depending on the refractive error and medical or optometric findings).
Degressive lenses	Near or medium distance (depending on the refractive error and medical or optometric findings). Glasses with degressive lenses must not be used for activities which require clear and good sight to >2m. It is forbidden to use safety glasses with degressive lenses when driving or during machine operation where objects, symbols or movement of individuals must be clearly distinguished at distances greater than 2m!

Storage

Safety glasses should be stored in a dry place at room temperature. Moisture and abrasive materials must be avoided.

Maintenance

Dry cleaning with a standard cloth can damage lenses. Lenses must be regularly cleaned. Use a special cloth and applicable solvent.

We recommend special SAGITTA clean lens solvents ULTRA CLEANER PLUS or ULTRA CLEANER INDUSTRY.

Disinfection

Disinfection using inappropriate products or methods contributes to material deterioration and significantly shortens the expiration date.

Inappropriate cleaners shall mean detergents with higher contents of ethanol, isopropanol, chlorates, other organic solvents, synthetic UV and IR radiation. We recommended certified cleaners Silver Disinfect or ULTRA CLEANER DISINFECT.

Disposal:

disposed of pursuant to the national regulations.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OKULARÓW OCHRONNYCH



Profesjonalna ochrona oczu

Producent:

SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
E-mail: ochranne@sagitta.sk
Tel.: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

Miejsce certyfikacji:

Nr 0598/SGS FIMKO OY/Takomotie 8/003 80 Helsinki/
Finlandia

Nr 1023/Institut pro testování a certifikaci, a.s./třída
Tomáš Bati 299, Louky, /763 02 Zlín/Czechy

Nr 1293/EVPU a.s. /Trenčianska19/018 51 Nová
Dubnica/Słowacja

Deklaracja zgodności odpowiedniego produktu jest
dostępna i można ją pobrać na stronie www.sagitta-safety.com

**Podczas używania okularów ochronnych należy
przestrzegać następujących instrukcji:**

- Przed użyciem okularów ochronnych należy sprawdzić, czy soczewki nie są porysowane, uszkodzone lub konstrukcja ramki nie jest uszkodzona.
- Wszelkie uszkodzenia mogą skutkować zmniejszeniem odporności na uderzenia i zmniejszeniem widoczności.
- Uszkodzone okulary należy natychmiast wymienić!
- Naprawy można dokonać wyłącznie przy pomocy oryginalnych części zamiennych.
- Ze względu na zmęczenie materiału, okulary ochronne należy wymienić najpóźniej po 5 latach.
- Okulary ochronne mogą być używane wyłącznie w dozwolonym zakresie stosowania (tabela 1–4).
- Nie używaj okularów ochronnych, aby chronić oczy przed cząstkami o dużej prędkości przez zwykłe okulary z dioptriami.
- Okulary dioptryczne stworzone dla konkretnego użytkownika nie mogą być używane przez inne osoby.
- W okularach ochronnych zabrania się dokonywania żadnych niedopuszczalnych zmian ani ingerencji.
- W przypadku niekorzystania z okularów ochronnych, najlepiej przechowywać je w etui.
- U osób wrażliwych po kontakcie ze skórą okulary ochronne mogą wywoływać reakcje alergiczne.
- Jeśli okulary mają kontakt z materiałami ściernymi, rozpuszczalnikami i chemikaliami, należy je dokładnie wyczyścić i sprawdzić pod kątem jakichkolwiek zmian w materiale.
- Ochronę przed kwasami i alkaliami stosuje się w momencie, gdy płyny uderzają w okulary ochronne. Po kontakcie z kwasami i zasadami nie należy już używać okularów ochronnych.
- Okulary ochronne o klasie optycznej 1 nadają się do długotrwałej pracy (przez cały dzień pracy).
- W celu uzyskania wyższej odporności mechanicznej w ekstremalnych temperaturach (-5 °C/+ 55 °C) zaleca się stosowanie okularów ochronnych z oznaczeniem „T „(FT, BT).

- Okulary ochronne bez oznaczenia „T” mogą być używane tylko w temperaturze pokojowej.
- Filtry kolorowe z ochroną od 5-1,1 do 5-3.1 i 6-1.1 do 6-3.1 wykrywają światła sygnałowe i są zatwierdzone dla ruchu drogowego.
- Kolorowe filtry z odcieniem powyżej 25% nie nadają się do pracy o zmierzchu i w nocy.
- W zależności od intensywności promieniowania optycznego soczewka posiada ochronne filtry spawalnicze (1,7 - 14), filtry chroniące przed promieniowaniem UV (2C-1,2 do 2-5), filtry ochronne IR (4-6 lub 4-7) lub filtry słoneczne (5-1,7 do 5-2,5).
- W różnych środowiskach pracy mogą wystąpić zagrożenia chemiczne, termiczne, biologiczne i/lub mechaniczne.
- Dlatego należy zapewnić stosowanie odpowiednich okularów ochronnych (ochrona przed płynami, grubym i drobnym pyłem, gazami lub stopionym metalem). Oznaczenie obszaru zastosowania można znaleźć w tabelach 1-3.

Ostrzeżenie!

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących prawidłowego użytkowania środków ochrony osobistej lub ich niewłaściwego stosowania w czasie, gdy użytkownik jest narażony na działanie szkodliwego środowiska lub wykonuje pracę, do której nie są przeznaczone, może mieć negatywny wpływ na zdrowie użytkownika, spowodować chorobę zagrażającą życiu lub trwałe konsekwencje zdrowotne. Żadne okulary ochronne nie zapewniają absolutnej ochrony przed obrażeniami. Na stopień ochrony wpływa wiele czynników (np. kąt kontaktu, odbicia itp.). Okulary te nie są substytutem bezpiecznej techniki pracy.

Obszar zastosowania/Klasa ochrony

Obszary zastosowania, poziom ochrony wskazany jest na soczewce ochronnej i (lub) na wewnętrznej stronie ramy okularów.

1. Oznaczenie - soczewki ochronne, ramy okularów

Oznaczenie	Znaczenie
2C - 1,2*	Poziom ochrony efektu filtracji/tonowania (promieniowanie UV)
SAG	Znak identyfikacyjny producenta SAGITTA
166	Norma numer EN 166
1	Klasa optyczna
S F B lub A*	Wytrzymałość mechaniczna:
T	Wytrzymałość mechaniczna w ekstremalnych temperaturach (-5 °C/+ 55 °C)
3 4 5 8 9*	Obszar zastosowania/Możliwe kombinacje
K	Odporność przed zarysowaniami
N	Odporność na zaparowanie
CE	Znak zgodności

* Opcjonalne w zależności od certyfikacji lub obszaru zastosowania

2. Oznaczenie wytrzymałości mechanicznej

Oznaczenie	Znaczenie
bez oznakowania	Minimalna wytrzymałość
S	Zwiększona wytrzymałość
F	Zderzenie z niską energią (45 m/s)
B	Zderzenie ze średnią energią (120 m/s)
A	Zderzenie z wysoką energią (190 m/s)
T	Odporność na cząstki o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach (-5 °C/+ 55 °C)

Przy różnej wytrzymałości mechanicznej ramy i przyłbicy okulary ochronne mają klasę ochronną o niższej wytrzymałości.

3. Oznaczenie obszaru zastosowania

Oznaczenie bez oznakowania	Znaczenie Podstawowe zastosowanie
3	Płyny
4	Duże cząstki pyłu
5	Gaz i drobne cząstki pyłu
8	Łuk elektryczny spowodowany zwarciem (osłona twarzy)
9	Stopione metale i gorące substancje stałe

4. Dioptryczne okulary ochronne

Soczewka	Zastosowanie - odległości
----------	---------------------------

Jednoogniskowe	Dalekowzroczność lub krótkowzroczność (zgodnie z błędem refrakcji i zaleceniem lekarza lub okulisty).
Dwuogniskowe	Dalekowzroczność i krótkowzroczność (zgodnie z błędem refrakcji i zaleceniem lekarza lub okulisty).
Wielooogniskowe	Dalekowzroczność, średnia dalekowzroczność i krótkowzroczność (zgodnie z błędem refrakcji i zaleceniem lekarza lub okulisty).
Degresywne	Krótkowzroczność i średnia dalekowzroczność (zgodnie z błędem refrakcji i zaleceniem lekarza lub okulisty). Zabrania się używania okularów do czynności, które wymagają dobrego i jasnego widzenia na odległość większą niż 2 m. Okularów nie można (zabrania się) używać w podczas kierowania środkiem transportu, podczas obsługi innych urządzeń lub mechanizmów, w których wymagane jest dobre rozpoznawanie przedmiotów, znaków, ruchu osób lub innych czynności na odległość większą niż 2 m!

Przechowywanie

Okulary ochronne należy przechowywać w suchym miejscu w pokojowej temperaturze i wilgotności, z dala od szorstkich materiałów.

Pielęgnowanie

Nigdy nie należy czyścić soczewek na sucho zwykłą szmatką, może dojść do ich uszkodzenia.

Soczewki muszą być regularnie czyszczone. Do czyszczenia należy używać specjalnej ściereczki i przeznaczanego do tego płynu.

Zalecamy stosowanie specjalnych płynów SAGITTA do czyszczenia soczewek ULTRA CLEANER PLUS lub ULTRA CLEANER INDUSTRY.

Dezynfekcja

Dezynfekcja, przeprowadzana nieodpowiednimi środkami i metodami, przyspiesza starzenie się i zniekształcenie materiałów, znacznie skracając czas użytkowania. Do nieodpowiednich środków dezynfekujących należą roztwory o wyższej zawartości substancji jak etanol, izopropanol, chlorany, inne rozpuszczalniki organiczne, a także syntetyczne promieniowanie UV i IR. Zalecamy stosowanie certyfikowanych środków dezynfekujących Silver Dezynfect lub ULTRA CLEANER DISINFECT.

Utylizacja:

Przy unieszkodliwianiu produktu konieczne jest przestrzeganie przepisów krajowych.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS VÉDŐSZEMÜVEGHEZ



Professzionális szemvédő

Gyártó:

SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
E-mail: ochranne@sagitta.sk,
Telefonszám: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

A tanúsítás helye:

0598. számú / SGS FIMKO OY / Takomotie 8 / 003 80
Helsinki / Finnország

1023. számú / Institut pro testování a certifikaci, a.s.
(Vizsgálati és Hitelesítési Intézet, Rt.) / třída Tomáše
Bati 299, Louky, / 763 02 Zlín / Cseh Köztársaság

1293. számú / EVPÚ a.s. / Trenčianska 19 / 018 51
Nová Dubnica / Szlovák Köztársaság

Az adott termék megfelelőségi nyilatkozata megtalálható és letölthető a www.sagitta-safety.com weboldaltól.

A védőszemüveg használata során a következő utasításokat kell betartani:

- A védőszemüveg használata előtt szükséges ellenőrizni, hogy nem sérültek-e vagy nincsenek-e megkarcolva a lencsék vagy nem sérült-e a szemüvegkeret szerkezete.
- Az esetleges károsodások csökkenthetik az ütésállóságot és a látótávolságot.
- A sérült szemüveget azonnal ki kell cserélni!
- Javítás csak eredeti pótalkatrészekkel végezhető.
- Anyagfáradás miatt legkésőbb 5 év után cserélje ki a védőszemüveget.
- A védőszemüveget csak az engedélyezett felhasználási tartományon belül szabad használni (1-4. táblázat).
- Ne használja a védőszemüveget nagy sebességű részecskék elleni védelem során hagyományos látásjavító szemüvegen keresztül.
- Egy adott felhasználó számára méretre készült látásjavító védőszemüveget nem használhatnak más felhasználók.
- A védőszemüvegen tilos bármilyen szabályellenes változtatást vagy módosítást elvégezni.
- Ha a védőszemüveget nem használja, helyezze be a tartóba.
- Érzékeny egyéneknél a védőszemüveg allergiás reakciókat válthat ki a bőrrel történő érintkezés során.
- Ha a védőszemüveg koptató anyagokkal, oldószerekkel és vegyi anyagokkal kerül kapcsolatba, alaposan meg kell tisztítani, és ellenőrizni kell, hogy nem történt-e bármilyen anyagváltozás.
- A savak és lúgok elleni védelem abban a pillanatban érvényes, amikor a folyadék a védőszemüveggel érintkezik. A savakkal és lúgokkal történő érintkezés után már ne használja a védőszemüveget.
- Az 1. optikai osztályba tartozó védőszemüveg alkalmas hosszú távú munkára (egész munkanapon át).
- A nagyobb mechanikai ellenállás érdekében

- szélsőséges hőmérsékleteknél (-5 °C/+ 55 °C) javasoljuk a "T" jelzésű védőszemüveg használatát (FT, BT).
- A "T" jelzés nélküli védőszemüveget csak szobahőmérsékleten szabad használni.
 - Az 5-1,1 - 5-3,1 és a 6-1,1 - 6-3,1 védelmi szinttel rendelkező színszűrők biztosítják a jelzőlámpák észlelését, és engedélyezettek a közúti forgalomban történő használatra.
 - A 25% feletti árnyalatú színszűrők alkonyatkor és éjszaka nem alkalmasak munkavégzésre.
 - Az optikai sugárzás intenzitásától függően hegesztő védőszűrők (1,7 - 14), UV-sugárzás elleni védőszűrők (2C-1,2 - 2-5), IR-védőszűrők (4-6 vagy 4-7) vagy napszűrők (5-1,7 - 5-2,5) kerülnek alkalmazásra.
 - Vegyi, termikus, biológiai és/vagy mechanikai veszélyek fordulhatnak elő különböző munkahelyi környezetekben.

Ezért biztosítani kell a megfelelő védőszemüveg használatát (folyadékok, durva és finom por, gázok vagy olvadt fémek elleni védelem). Az alkalmazási terület megjelölése az 1-3. táblázatokban található.

Figyelem!

Az egyéni védőeszközök helyes használatára vonatkozó utasítások be nem tartása vagy helytelen alkalmazása, ha a felhasználó káros környezetnek van kitéve vagy olyan munkát végez, amelyre a védőeszközök nem alkalmasak, káros hatással lehet az egészségre, életveszélyes betegséget okozhat vagy tartós egészségügyi következményekkel járhat. Semmilyen védőszemüveg nem biztosít tökéletes védelmet a sérülések ellen. A védőhatás mértéke nagymértékben függ a különböző behatástól (például érintkezési szög, visszaverődés stb.). Ezek a szemüvegek nem helyettesítik a biztonságos munkavégzést.

Felhasználási terület/Védelmi osztály

A felhasználási terület és a védelem szintje a védőlencsén és/vagy a szemüvegkeret belső oldalán van megjelölve.

1. Jelölés - védőlencsék, szemüvegkeretek

Jelölés	Jelentés
2C - 1,2*	Szűrőhatás/színezés elleni védelem (UV-sugárzás)
SAG	A SAGITTA gyártó azonosító jele
166	Szabványszám: EN 166
1	Optikai osztály
S F B vagy A*	Mechanikai szilárdság
T	Mechanikai szilárdság szélsőséges hőmérsékleteknél (-5 °C/+ 55 °C)
3 4 5 8 9*	Felhasználási terület/Lehetséges kombinációk
K	Karcállóság
N	Ködállóság
CE	Megfelelőségi jel

* Választható a tanúsítástól vagy a felhasználási területtől függően

2. A mechanikai szilárdság megjelölése

Jelölés	Jelentés
jelölés nélkül	Minimális szilárdság
S	Fokozott szilárdság
F	Alacsony energiahatás (45 m/s)
B	Közepes energiahatás (120 m/s)
A	Magas energiahatás (190 m/s)
T	Nagy sebességű részecskékkel szembeni ellenállás szélsőséges hőmérsékleteknél (-5 °C/+ 55 °C)

A keret és a lencse különböző mechanikai szilárdsága

esetén a védőszemüveg alacsonyabb szilárdságú védelmi osztályba tartozik.

3. A felhasználási terület megjelölése

Jelölés	Jelentés
jelölés nélkül	Alapvető felhasználás
3	Folyadékok
4	Nagy porszemcsék
5	Gáz és finom porszemcsék
8	Rövidzárlat okozta ívhúzás (arcvédő pajzs)
9	Olvadt fémek és forró szilárd anyagok

4. Látásjavító védőszemüveg

Lencse Használat - távolságok

Egy fókuszú	Távolra vagy közelre (a fénytörési hiba és az orvos vagy az optometrista meghatározása szerint).
Bifokális	Távolra és közelre (a fénytörési hiba és az orvos vagy az optometrista meghatározása szerint).
Multifokális	Távolra, közepes távolság és közelre (a fénytörési hiba és az orvos vagy az optometrista meghatározása szerint).
Degresszív	Közelre és közepes távolság (a fénytörési hiba és az orvos vagy az optometrista meghatározása szerint). Tilos a szemüveget olyan tevékenységekhez használni, amelyek jó és tiszta látást igényelnek 2 m-nél nagyobb távolságban. A védőszemüveget nem szabad (tilos) használni járművezetés közben, olyan egyéb eszközök vagy mechanizmusok működtetésekor, ahol a tárgyak, a jelek, a személyek mozgása vagy más tevékenységek 2 m-nél nagyobb távolságon történő megfelelő felismerése szükséges!

Tárolás

A védőszemüveget száraz helyen, szobahőmérsékleten és páratartalom mellett, durva anyagoktól távol tárolja.

Ápolás

Soha ne tisztítsa a lencsákat szárazon közönséges törlőkendővel, mivel ez károsíthatja őket.

A lencsákat rendszeresen tisztítani kell. A tisztításhoz használjon speciális törlőkendőt és erre a célra készült oldatot.

A lencsék tisztításához javasoljuk a különleges SAGITTA ULTRA CLEANER PLUS vagy ULTRA CLEANER INDUSTRY oldatok használatát.

Fertőtlenítés

A nem megfelelő eszközökkel és módszerekkel végzett fertőtlenítés felgyorsítja az anyagok öregedését és el-fajulását, és ezáltal jelentősen lerövidíti a lejáratí idôt. Az alkalmatlan fertőtlenítôszerek közé tartoznak az olyan oldatok, amelyekben nagyobb mennyiségben fordulnak elő olyan anyagok, mint például az etanol, izopropanol, klorátok, egyéb szerves oldószerek, szintetikus UV- és IR-sugárzás. Javasoljuk a tanúsított Silver Disinfect vagy az ULTRA CLEANER DISINFECT fertőtlenítôszerek használatát.

Ártalmatlanítás:

A termék ártalmatlanításakor be kell tartani a nemzeti előírásokat.

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNIH OČAL



Profesionalna zaščita vida

Proizvajalec:

SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
E-naslov: ochranne@sagitta.sk
Tel. št.: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

Kraj certificiranja:

Št. 0598 / SGS FIMKO OY / Takomotie 8 / 003 80
Helsinki / Finska

Št. 1023 / Institut pro testování a certifikaci, a.s. / třída
Tomáše Bati 299, Louky, / 763 02 Zlín / Češka

Št. 1293 / EVPU a.s. / Trenčianska 19 / 018 51 Nová
Dubnica / Slovaška

Izjava o skladnosti izdelka je objavljena in jo lahko
prenesete z naslova: www.sagitta-safety.com

**Pri uporabi zaščitnih očal upoštevajte naslednja
navodila:**

- Pred uporabo zaščitnih očal preverite, ali niso leče poškodovane ali popraskane in ali ni poškodovan okvir.
- Morebitne poškodbe lahko povzročijo zmanjšanje odpornosti na udarce in zmanjšanje vidljivosti.
- Poškodovana očala takoj zamenjajte!
- Popravila se lahko izvajajo samo z originalnimi rezervnimi deli.
- Zaradi obrabe materiala zaščitna očala zamenjajte najpozneje po 5 letih.
- Zaščitna očala se lahko uporabljajo samo v dovoljenem obsegu uporabe (razpredelnica 1-4).
- Ne uporabljajte zaščitnih očal za zaščito oči pred delci z veliko hitrostjo čez navadna očala z dioptrijo.
- Zaščitnih očal z dioptrijo, ki so izdelana po naročilu za določenega uporabnika, ne morejo uporabljati drugi uporabniki.
- Na zaščitnih očalih ni dovoljeno izvajati nobenih nedovoljenih sprememb ali posegov.
- Če zaščitnih očal ne uporabljate, shranite jih v etui.
- Pri občutljivih posameznikih lahko zaščitna očala povzročijo alergijski odziv pri kontaktu s kožo.
- Če so zaščitna očala v kontaktu z grobimi materiali, topili in kemikalijami, potrebno je njihovo temeljito čiščenje in preverjanje z vidika kakršnih koli sprememb materiala.
- Zaščita pred kislinami in lužili velja v trenutku, ko tekočine zadenejo zaščitna očala. Po kontaktu s kislinami in lužili zaščitnih očal ne uporabljajte več.
- Zaščitna očala z optičnim razredom 1 so primerna za dolgotrajno delo (ves delovni dan).
- Za višjo mehansko odpornost pri ekstremnih temperaturah (-5 °C / + 55 °C) priporočamo uporabo zaščitnih očal z oznako "T" (FT, BT).
- Zaščitna očala brez oznake "T" se lahko uporabljajo samo pri sobni temperaturi.
- Barvni filtri z nivojem zaščite 5-1,1 do 5-3,1 in 6-1,1 do 6-3,1 zagotavljajo prepoznavo signalnih luči in so

- potrjeni za cestni promet.
- Barvni filtri z odtintom nad 25 % niso primerni za delo v mraku in ponoči.
- V odvisnosti od intenzitete sevanja so nameščeni zaščitni filtri za varjenje (1,7 - 14), zaščitni filtri proti UV sevanju (2C-1,2 do 2-5), zaščitni IR filtri (4-6 ali 4-7) ali sončni filtri (5-1,7 do 5-2,5).
- V različnih delovnih okoljih se lahko pojavijo kemična, temperaturna, biološka in/ali mehanska tveganja.

Treba je zato zagotavljati uporabo ustreznih zaščitnih očal (zaščita pred tekočinami, grobim in drobnim prahom, plinom ali stopljenimi kovinami). Oznaka področja uporabe je navedena v razpredelnicah 1-3.

Opozorilo!

Neupoštevanje navodil za pravilno uporabo zaščitnih sredstev oziroma njihova neustrezna uporaba v času, ko je uporabnik izpostavljen škodljivemu okolju ali izvaja dela, za katera očala niso namenjena, lahko negativno vpliva na njegovo zdravje, pomeni nevarnost nastanka bolezni ali trajnih posledic za zdravje. Uporaba zaščitnih očal ne more zagotoviti absolutne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je v veliki meri odvisna od različnih dejavnikov (na primer vpadnega in odbojnega kota in podobno). Očala ne predstavljajo nadomestila za varno tehniko izvajanja del.

Področje uporabe / Razred zaščite

Področje uporabe in raven zaščite sta navedeni na zaščitni leči in/ali na notranji strani okvirja očal.

1. Oznaka - zaščitne leče, okvirji očal

Oznaka	Pomen
2C - 1,2*	Raven zaščite učinka filtra/ toniranje (UV sevanje)
SAG	Identifikacijska koda proizvajalca SAGITTA
166	Številka standarda EN 166
1	Optični razred
S F B ali A*	Mehanska trdnost
T	Mehanska trdnost pri ekstremnih temperaturah (-5 °C / + 55 °C)
3 4 5 8 9*	Področje uporabe / Možnosti kombiniranja
K	Odpornost na praske
N	Odpornost proti rosenju
CE	Oznaka skladnosti

* Opcijsko v odvisnosti od certifikata ali področja uporabe

2. Oznaka mehanske trdnosti

Oznaka	Pomen
brez oznake	Minimalna trdnost
S	Povečana trdnost
F	Udarec z majhno močjo (45 m/s)
B	Udarec s srednjo močjo (120 m/s)
A	Udarec z visoko močjo (190 m/s)
T	Odpornost na delce z veliko hitrostjo pri ekstremni temperaturi (-5 °C / + 55 °C)

Pri različnih mehanskih trdnostih okvirja in leče imajo zaščitna očala zaščitni razred z manjšo trdnostjo.

3. Oznaka področja uporabe

Oznaka	Pomen
Brez označbe	Osnovna uporaba
3	Tekočine
4	Veliki prašni delci
5	Plin in drobni prašni delci
8	Električni lok povzročen s kratkim stikom (ščit za obraz)
9	Stopljene kovine in vroče trdne snovi

4. Zaščitna očala z dioptrijo

Leče	Uporaba - razdalja
Monofokalne	Na daleč ali blizu (glede na refrakcijsko napako in določilo zdravnika ali optometrista).
Bifokalne	Na daleč ali blizu (glede na refrakcijsko napako in določilo zdravnika ali optometrista).
Multifokalne	Na daleč, srednja razdalja in na blizu (glede na refrakcijsko napako in določilo zdravnika ali optometrista).
Degresivne	Na blizu in srednja razdalja (glede na refrakcijsko napako in določilo zdravnika ali optometrista). Očal ni dovoljeno uporabljati za naloge, ki zahtevajo dobro in ostro vidljivost na razdalji, večji od 2 m. Očal ni dovoljeno (je prepovedano) uporabljati pri vožnji, pri uporabi drugih naprav ali mehanizmov, pri katerih se zahteva dobra prepoznava predmetov, znakov, gibanja oseb ali drugih dejavnosti na razdalji večji od 2 m!

Skladiščenje

Zaščitna očala hranite v suhem prostoru pri sobni temperaturi in vlagi, izven dosega grobih materialov.

Nega

Leč nikoli ne čistite s suho navadno krpo, ker jih lahko poškodujete.

Leče čistite redno. Za čiščenje uporabite posebno krpo in raztopino za čiščenje.

Priporočamo uporabo posebnih raztopin SAGITTA za čiščenje leč ULTRA CLEANER PLUS ali ULTRA CLEANER INDUSTRY.

Dezinfekcija

Dezinfekcija z neustreznimi sredstvi in na neprimeren način pospeši staranje in propadanje materialov, s tem se izrazito skrajša rok trajanja.

Med neustrezna dezinfekcijska sredstva spadajo raztopine z višjo vsebnostjo snovi kot so etanol, izopropanol, klorati, druga organska topila, sintetično UV in IR sevanje. Priporočamo uporabo certificiranih dezinfekcijskih sredstev Silver Disinfect ali ULTRA CLEANER DISINFECT.

Odstranjevanje:

Izdelek je potrebno odstraniti v skladu z lokalno zakonodajo/predpisi.



SAGITTA, spol. s r.o.
Turbínová 1, 831 04 Bratislava
E-mail: ochranne@sagitta.sk
Tel.: +421 2 4920 5526
www.sagitta-safety.com

07/2023